

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 5. (1088.) szám

Temerin, 2016. február 4.

Ára 50 dinár



Megjavítják a tetőt

A temerini volt öreg iskola épülete

Múlt hét kedden este megtartott ülésen a község által elfogadott pénzügyi tervét ismertette a tanácsstagokkal a helyi község titkára, Varga Flórián. Az Első Helyi Község pénzügyi terve 6 millió 310 ezer dinár-ra szült, amit továbbítottak a községnek. A község a tervet elfogadta, a jóváhagyott összeg a kértnek mintegy 90 százaléka.

– A tetőzet felújítására kértünk egy millió dinárt, amit jóváhagytak. Az épület állagmegőrzésére kért 250 ezerből 100 ezer dinárt hagytak jóvá. Ezenfelül, a he-

lyi közösség rendes működéséhez 3 millió dinárt hagytak jóvá (a kért összeg 3,5 millió volt). Ez magába foglalja az épület gáz- és áramköltségét, a takarítási díjat, a különböző rendezvények költségeit (farsang, Illés-nap és más), valamint a szerződéses munkaviszonyban levők juttatását. Külön jóváhagyott tételként szerepel még a helyi község titkárának a fizetése, aki az intézmény egyedüli dolgozója.

ŐSZIRÓZSÁSOK FIGYELMÉBE – Az Őszirózsa nyugdíjas kórus február 9-én, kedden délután 4 órai kezdettel megkezdte a próbákat az Ifjúsági Otthonban. Örömmel várják a jó hangú, énekelni szerető új tagokat is.

Jótekonysági rendezvény

Szentestén tűz ütött ki a Samu család telepi házában több mint tízezer eurós kárt okozva. Ilyesmi bárkivel megtörténhet, ezért legyünk szolidárisak. A család megsegítésére február 5-én, pénteken 16 órakor a telepi iskola tornatermében jótekonysági rendezvényt tartunk. A temeriniék mindig összefogtak a nehéz pillanatokban. Legyen ez most is így. A műsorban fellépnek a telepi iskola diákjai, a Juventus gyerekkórus és a Double-D együttes. Jöjjön el Ön is, legyünk szolidárisak, és segítsünk a Samu családnak!

TOMA Viktória

Vasárnap délután

Farsangi karnevál

Tizenötödik alkalommal szerveznek vasárnap, február 7-én farsangi felvonulást. A jelmezbe öltözött farsangolókat szokásosan a piacközben várják. A menet a gyülekezőhelyről 14 órakor a Petőfi Sándor utcából indul. A szervezők mindenkivel szeretettel várnak a rendezvényre.

A Szirmai Károly MME kabaréval készül a farsangi hangulat színesebbé tételére. Az előadás vasárnap este 7 órakor kezdődik a színházteremben.

(Részletek a 3. oldalon)

KIHELYEZETT KONZULI NAP – Magyarország szabadkai főkonzulátusa február 9-én kihelyezett konzuli napot tart Temerinben a CMH irodában. A kihelyezett ügyfélfogadással a honosítási kérelmek benyújtását könnyítik meg a konzulátus alkalmazottai. Az ügyintézés előzetes bejelentkezés nyomán történik. A temeriniék az Újvidéki utca 344-ben lévő CMH irodában egyeztetethetnek időpontot, vagy hívhatják a 842-373-as telefonszámot.

ELŐADÁS A KERBARÁTKÖRBE – A Kerbarátkör szervezésében ma, csütörtökön este 7 órakor a téli előadássorozat keretében egy ismert agrokémiai cég szakemberei ismertetik az időszerű növényvédelmi teendőket és a növényvédő szerek helyes használatát. Tekintettel, hogy a cég magtermesztéssel is foglalkozik, az új hibrid kukoricák bemutatására is sor kerül. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak a kertészlakba. (V. I.)

A legjobb dardlizók



Az idei dardli bajnokságot a Magyar Imre–Slobodan Okiljević páros nyerte (a képen középen). Második lett Pásztor Róbert és Tóth László (balról), a harmadik pedig Balogh Géza és Nász Mihály. (5. oldal)

„A polgárok igényeire szabva”

A fenti címmel jelentetett meg 12 oldalas színes, ingyenes kétnyelvű kiadványt a községi önkormányzat, elhelyezve azt a lakosok postaládájában. A nyomtatványban – mint olvasható – a hatalmi koalíció törekvéseinek csak néhány eredményére szerettek volna rámutatni. Alább közöljük a községi elnök 2. oldalán megjelent írását.

„Tisztelt temerini polgárok!

Kezükben tartják azt a hivatalos időszaki kiadványt, amelyben szóban és fényképekben azon törekvéseinkről számolunk be, amelyekkel községünk fejlesztésére és az élő polgárok életminőségének javítására törekedtünk.

Köztudott, hogy tavaly októberben az a koalíció került hatalomra, amelynek a Szerb Haladó Párt a központi része, mellette itt van még a Szerbiai Szocialista Párt, a Szocialista Mozgalom, a Szociáldemokrata Párt, a Szerb Megújítási Mozgalom és a „Mi Temerinünkért” Polgári Csoportosulás. A 2015-ös év végén, több mint egyéves időszak után, leszögezhetjük, hogy ebben az új hatalmi koalícióban megmutatkozott a változások iránti készség, ami a polgárok életminőségének javulására irányultak.

Ez mindenképp az elhanyagolt községi infrastruktúra visszaállítása érdekében tett intézkedések: a fogyasztás ésszesítésében és a pénzfolyamok átittemezésében nyilvánult meg.

A 2015-ös évben a költségvetés egyharmada (több mint 30%) beruházásokra lett előirányozva, ami a megvalósított és tervezett befektetésekkel összesen 250 millió dinárt jelent, amit infrastrukturális projektekre fordítottak. A községi hatalom a Szerb Haladó Pártal az élen azt tervezi, hogy az elkövetkező 2016-os évben folytatja a megkezdett projektumokat, de újabbak megvalósítását is célul tűzte ki. Ezek közül néhányra már ebben a közlőnyben is rávilágítunk, amely azzal a céllal készült, hogy tájékoztassuk polgárainkat a községi hatalom ebben a megbízatási időszakban kifejtett munkájáról.

A megvalósított projektek közül kiemelnénk a régóta elhanyagolt közutak és gyalogjárók felújítását és javítását, a kerékpárút befejezését, a díflőutak és sárlerázók kiépítését, a medence felújítását és a pumpaház korszerűsítését, amelynek keretében új vízfertőtlenítő berendezést építettek be és nem utolsósorban a szemetesekannák beszerzését és a távhővezeték kiépítését.

A legjelentősebb beruházásokat lassan lezárjuk, illetve folyamatban van a megvalósításuk. Ezek között a legfontosabb minden kétséget kizáróan a csatornahálózat bővítése, amely Temerin és Járek központja között húzódik és amely az év végéig befejeződik. Folyamatban van ezenkívül a Járeki Helyi Közösség épületének tetőcseréje, a temerini nyugati temetőben épülő ravatalozó kiépítése, csakúgy mint a Népfront utcai nyomóvezeték kiépítése.

Terveink között szerepel a csatornahálózat további bővítése és még egy klóradagoló berendezés beszerelése továbbá más kisebb horderejű beruházásról is gondolkodunk, de ezek külön megjelölése nélkül is szembejövő az új hatalom ésszerűsítésre és takarékosagra való törekvése amellyel a községi költségvetési eszközöket az infrastruktúra javítására és összességében a beruházási klíma megteremtésére irányozza elő.

Tisztelt polgártársaink!

Ebben a kiadványban a hatalmi koalíció törekvéseinek csak néhány eredményére mutattunk rá. A törekvések megfogalmazásakor a takarékoság, a féktelen költségek elleni harc és „közös otthonunk” a mi községünk, Temerin község iránt érzett felelősségteljes hozzáállás motivál bennünket. Természetesen mindezt gyakran fájdalmas reformok árán lehet véghezvinni, de csak ezek járhatnak sikerrel, állami és lokális egyaránt. A jelenlegi hatalom nem tér le erről az útról. A célkitűzések világosak, az eredmények pedig már a felsoroltakból is kiválóan. A hatalom a polgárokért van és mi arra törekszünk, hogy Önöket szolgáljuk, amit Önök a választási időszakban értékelnek majd.

Duro Žiga
az önközségi elnök

Megjelentek a pályázatok

Vasárnap megjelentek a pályázati kiírások, és ezzel elindult a magyar állam 50 milliárd forintos (mintegy 166 millió euró) gazdaságfejlesztési programja a Vajdaságban, amelyet a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) vezetésével készítettek el. Összesen tízféle pályázatra jelentkezhetnek a vajdasági egyéni vállalkozók, mikro- és kisvállalkozások, a mezőgazdasági termelők, valamint a vajdasági fiatal házaspárok és házastársi életközösségekben élő fiatalok.

A vajdasági magyar terület- és gazdaságfejlesztési program pályázatait a Prosperitási Alapítvány tette közzé. Az első körben március végéig lehet jelentkezni a falusi házak vásárlására, a mikro- és kisvállalkozások eszközbeszerzésére, szabványok bevezetésére és működtetésére, turisztikai fejlesztésekre, fóliasátras növénytermesztéshez szükséges felszerelés beszerzésére, tenyészállatok és méhek vásárlására, jégvédelmi hálók, illetve mezőgazdasági gépek és kapcsolható eszközök beszerzésére, mezőgazdasági kultúrák öntözésére, és az öntözőrendszerekbe való beruházásra, valamint többéves ültetvények telepítésére igényelhető támogatásokra.

A támogatásból 20 milliárdot osztanak szét 3 év alatt vissza nem térítendő támogatásként, a maradék 30 milliárdot pedig kedvezményes banki kölcsönöként folyósítják. A támogatásoknál az önrész legalább 15 százalék. Folyó évben 5 milliárd forintot osztanak ki több pályázati körben, az utána következő két évben pedig további 7,5–7,5 milliárdot. A részletek és az űrlapok a www.prosperitati.rs honlapon található.

Sziveri Béla a VMSZ új helyi elnöke

A VMSZ temerini községi szervezetének elnöksége, miután Csóke Csaba eddigi elnök családi okokra hivatkozva nem tudta tovább vállalni a megbízatást és nemrégiben benyújtotta lemondását, igyekezett megoldást találni az új tisztségviselő megválasztásával kapcsolatban. A lefolytatott káderegyszerűsítést követően az elnökség egyetlen jelöltként és egyhangúlag Sziveri Bélát, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatóját választotta meg a községi szervezet új elnökévé. A központi helyi szervezet elnöke továbbra is Pásztor Róbert, a telepé pedig Urbán Izabella.

Batyubál

Február 13-án az Ifjúsági Otthonban,
a már ismert mottóval:

Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!

Muzsikál a The End együttes.

**A belépőjegy 600 dinár, érdeklődni
Oláh Lászlónál a 844-983-as telefonszámon**

LOVASBÁL

február 13-án a FOX lakodalmos teremben

A szórakozni vágyó vendégeket pogácsával, bőséges vacsorával és hajnali terítéssel várják a szervezők.

A tombola főnyereménye: kiscsikó

A vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.

Jegyek 1500 dináros áron

Morvai Sándornál (tel.: 060/090-10-15) és
Morvai Zoltánál (tel.: 060/76-85-006) válthatók.

Három magyar párt közösén indul

Pásztor István, a Vajdasági Magyar Szövetség elnökének kezdeményezésére 2016. január 29-én Újvidéken sor került annak a hárompárti tárgyalásnak a folytatására, amelyet folyó év január 18-án kezdett meg Szabadkán a Vajdasági Magyar Szövetség, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt és a Magyar Egység Párt.

A három párt közösén kiadott közleményében arról tájékoztatja a közvéleményt, hogy a mai nappal a tárgyalásokat sikeresen befejezték. Ennek eredményeképpen Pásztor István, Csorba Béla és Szemieskó Zoltán pártelnök megállapodott abban, hogy a három párt egyeztetett programmal, közösén indul a 2016-os választásokon, amiről koalíciós szerződést fognak kötni.

A tárgyaláson egyértelműen megállapodtak abban is, hogy a három párt a továbbiakban sem más magyar párttal, sem magát magyar civil szervezetnek nevező pártszerű képződménnyel nem kívánja bővíteni a koalíciót, azonban mindent meg fognak tenni annak érdekében, hogy a vajdasági magyar közösség minden rétegét képviseljük – a civil szféra területén is.

Közösén vállalt és kimondott céljuk a vajdasági magyar közösség mozgósítása a szavazatmaximalizálás érdekében, mert egy nemzeti közösségnek, ha kisebbségi sorsban él, csakis az erős politikai érdekérvényesítés biztosíthatja a szülőföldön való megmaradást, az anyaország Kormányának erőteljes támogatása mellett a józan ész diktálta életszerű párbeszédben a többségi nemzettel, aminek alapját a vajdasági magyarok érdekének képviselete jelenti az önkormányzatoktól a köztársasági parlamentig.

A VMSZ sajtószolgálata

Legszebb konyhakert



A Temerini Kertbarátkör a 2016-os évben részese lesz a Magyarországról néhány éve elindított Legszebb konyhakert című programnak. Erről írt alá együttműködési megállapodást a napokban a Kertbarátkör nevében Ábel László, az egyesület alelnöke és Kovács Róbert, a program temerini koordinátora Kovács Szilvia programigazgatóval, Karcag város alpolgármesterével. Temerin négy éve része a Legszebb konyhakert programnak, és a négy év alatt kifejtett odaadó tevékenységét méltányolva, elismerésben részesült a Kertbarátkör, mint csatlakozó szervezet, továbbá az országosan kiemelkedő koordináló munkájáért elismerésben részesült Kovács Róbert és Snejder Sándor.

Vasárnap délután

Farsangi karnevál

Tizenötödik alkalommal szerveznek vasárnap, február 7-én farsangi felvonulást. Ennek pénzügyi keretét a napokban jóváhagyta az Első Helyi Közösség tanácsa, amely Pásztor Éva ötletgazdával és a civil szervezetekkel közösén szervezi a rendezvényt. Hogy miként zajlik majd az idei farsangi felvonulás, azt Ádám István tanácselnöktől tudtuk meg.

– A temerini farsangi felvonulásnak most már nemcsak hagyománya, hanem jól bevált forgatókönyve is van – mondta. – A rendezvény meghatározott ütemterv szerint zajlik, így most sincs különösebb gond a lebonyolítás és a finanszírozás körül. Megvannak a rendezvény állandó támogatói, akik szívesen segítenek a menet és a játékok szervezésében, ugyanakkor egyre többen vannak azok is, gyerekek és felnőttek, akik ötletes jelmezekbe, maskarákba öltözve, vagy csupán álarc mögé rejtőzve vesznek részt a felvonulásban. A művelődési műsort a Szirmai Károly MME szervezi a piactéren felállított színpadon.

A jelmezbe öltözött farsangolókat szokásosan a piacközben várják. A menet a gyülekezőhelyről 14 órakor a Petőfi Sándor utcából indul és halad az Újvidéki utcáig. A jelzőlámpánál balra kanyarodva haladnak a Kossuth Lajos utcáig, majd ezen az utcán haladva befordulnak a Nikola Pašić utcába, onnan vissza a piacközbe a színpadig. A felvonulókat az idén is fűvószenekar kíséri. A menetben ott lesznek a tuskóhúzó aggregények, és viszik temetni a nagybögőt is. A gyerekek öröme a színpadon most is szerveznek különböző vidám vetélkedőket. A farsangolókat fánkkal, meleg teával és forralt borral kínálják.

A farsangi felvonulás támogatói és társszervezői most sem sajnálják az anyagiakat és a munkát. Pásztor Éva és családja a segítőkkel együtt vállalta a farsangi fánk sütését. Az Első Helyi Közösség vásárolja a hozzávalókat és fedezi a többi költségeket, a Kertbarátkör pedig bort ad pincéjéből a forralt bor készítéséhez. Természetesen a munkába – a fánkkészítésbe és sütésbe, a teafőzésbe és forralt bor készítésébe, valamint mindezek szétosztásába – bekapcsolódnak a szorgos kezű önkéntesek, a különböző kézimunkázó szakcsoportok tagjai és mások.

A szervezők mindenkit szeretettel várnak a rendezvényre, és kéri a polgárokat, a gyerekeket, hogy lehetőség szerint álarcban, maszkban jelenjenek meg. A szervezők mindenkinek jó szórakozást és kellemes időtöltést ígérnek.

G. B.

Csámpás Rozi és Betyár Bicegő Jani lakodalma

A Szirmai Károly MME kabaréval készül a farsangi hangulat színesebbé tételére. Az előadás lakodalmakhoz kapcsolódó történeteket, mókázásokat elevenít fel. Köztudott ugyanis, hogy aki a farsangkor nem ment férjhez, vagy nem nősült meg, végül tuskót húzott a farsang farkán. Így alakult ki a kabaré alcíme is, a Csámpás Rozi és Betyár Bicegő Jani lakodalma.

Műsoron: közös muzsikálás, a férfikórus zenekara, a citerások, a férfikórus, valamint az asszonykórus együttműködésével, valamint a táncsoportok fellépésével. A műsor körülbelül egy óra, de mivel farsang van, előadás után forralt bort és fánkot kínálunk a közönségnek. Az előadás vasárnap este 7 órakor kezdődik a színházteremben, és minden érdeklődőt szeretettel várunk. Belépődíj 200 dinár – mondta Nagy Sándor a műsor szervezője.

II. Hurkabál

Február 9-én, kedden, a vadászotthonban az idén is megrendezésre kerül a fergeteges hangulatú túlabarai Hurkabál. Belépődíj 850 dinár.

Menü: vendégváro aperitif és tepertős pogácsa, bőséges hurkatál (hurka, kolbász, krumpli pékné módra és savanyú káposzta). Vacsora után hagyományos hájas kifli, és mindezt megkoronázzuk egy-egy szelet dobostortával. Az italról mindenki maga gondoskodik.

A talpalávalót a szenttamási Balázs Zoltán és zenekara szolgáltatja.

Jelentkezni, jegyek elővételben: **063/499-590, 021/843-428.**

A szervezők szeretettel várnak mindenkit!

Szorgalmasan gyakorolnak a kis színjátszók

Alighogy kihevertük a karácsonyi és szilveszteri évészetet és ivászatot, elkezdődött az év leghosszabb mulatságoktól tarkított időszaka, a farsang. Annak ellenére, hogy nagy része sokszor januárra esik, a köztudatban mégis február az igazi farsangi hónap. Jelmézes versenyek, álarcos mulatságok, elegáns bálók időszaka ez.

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület idén is a szokásos rendezvénnyel készül. A legkisebbek is nagyban gyakorolják a farsangi színdarabjukat, erről felkészítőjüket, Petro Ildikót kérdeztük:

• **Nem ez az első alkalom, hogy a művelődési egyesület legfiatalabb színészei együtt lépnek fel. Mivel készültek az idei farsangra?**

ge is gyermek, arra gondoltunk, hogy egy klasszikus mesét, a Hófeherke és a hét törpét adjuk elő – kicsit másképp. Nem szeretném előre lelőni a poénokat, de mivel paródiáról van szó, sejteni lehet, hogy a szöveg mellett a szereposztás sem lesz a megszokott.

• **A csoport korbeli összetettsége igen színes, vannak itt a legkisebbektől a nagyobbakig. Mennyire nehezíti ez a próbákat, illetve hogyan tudtok összedolgozni?**

– Ami a korosztályt illeti, 7-15 éves korig vannak itt fiúk, lányok vegyesen. Ez néha kicsit nehéz, lassabban megy a munka, máskor viszont azért jó, mert van, amihez az alsósok még nem elég érettek, így szükség van az idősebbekre. A próbák nagyon jó hangulatúak,



A legkisebbek színjátszó csoportja Petro Ildikóval

– A tavalyi farsangon mutatkoztak meg először közönség előtt a Szirmai kis színjátszói, és egyértelmű volt, hogy idén is készítünk valamit. Az év közbeni szokásos szombati foglalkozásokon, illetve a népzenei táborban tapasztaltak alapján a Luca-napi műsorra már sikerült egy olyan ügyes, szorgalmas, és most már állandó kis csapatot összehozni, akikkel érdemes foglalkozni. Az idei farsangra is ezzel a „mini társulattal” készülünk, és mivel a karneválozók többsé-

most már szépen megy a szöveg, mindenki tudja, mi a dolga. Persze van még némi csi-szolnivaló, de gyakorlunk kitartóan. Komolyan veszik a munkát, és ezért nagyon büszke vagyok rájuk, hiszen látom, hogy akarják, és szeretik azt, amit csinálnak. Nem csak a délutáni felvonulást követően lépnek fel, de az esti kabarében is. Mindenkinek ajánlom, hogy jöjjön el, és nézze meg, hiszen érdemes lesz végigkísérni nem csak a délutáni, de az esti előadást is.

T. F.

A Magyar Mezőgazdaság a magyarországi lappiacon az egyetlen, hetente megjelenő, és agrárgazdaság egészét átfogó szaklap. Létjogosultságát csaknem 70 éves múltja és az bizonyítja, hogy példányszámának közel 80 százaléka előfizetés útján jut el az olvasókhöz. A kiadvány legújabb számában Ternovác István, az Újvidéki Rádió újságírója tollából három oldalas riportot közöl a temerini Vindulo borászatról. A cikket változatlan formában adjuk közre.

Hogy válik egy fogorvos a vidék egyik legnagyobb borászává?

– Miután az egyetem befejezését követően 1978-ban munkába álltam, az első fogorvosi fizetésemből szőlőt vásároltam, hogy bort tudjak készíteni, mivel az üzletek akkortájt silány minőségű borokat kínáltak. Az első saját boromat a barátaimmal addig kóstoltgattuk, hogy már forrás közben elfogyott.

Így kezdődött. A következő években mind több és több szőlőt vásároltam. Közben képeztem magam, a barátaimmal élveztük a nedűt, aminek egy részét kezdetben szétosztogattam.

Veregették a vállamat, ami mi tagadás, imponált. Megtapasztaltam, hogy itt Dél-Bácskában a jó bor iránt van kereslet. Aztán a délszláv térségben dúlt háborúk következtében beszükkült a piac, a jó szőlőtermő vidékek (Macedónia, Baranya és a Bosznia-Hercegovinában fekvő Mostar környéke) számunkra elérhetetlenné váltak. Mind nehezebb volt beszerezni a jó minőségű bornak valót. Közben itt a Vajdaságban a szőlőültetvények nagy részét felszámolták. Aki meg maga is készített bort, az a gyengébb minőségű szőlőt kínálta eladásra. Így hoppon maradtunk. Nem maradt más hátra, magad uram, hogy ha szolgád nincsen, telepíts szőlőt!

Most itt ülünk a héthektáros szőlőültetvény közepén, az anyai nagyanyámék által 1929-ben épített tanyán, amely mellett azóta felépült a borizem.

• **Borászként közben Magyarországon is bizonyított...**

– Mivel ez a tanya a kilencvenes években még nem volt a birtokomban, átruccantam Hajósa, és ott vásároltam egy korábban tsz-tulajdonban lévő egyhektáros kékfrankos szőlőültetvényt és egy régi sváb pincét, ami teljesen kielégítette az akkori igényeimet. A saját szőlőtermésem mellé vásároltam még valamennyi szőlőt és az engedélyezett tíz hektoliteres mennyiségben készítettünk fehér- és vörösbort. Hajóson is felfedeztek a vajdaságiak. Lassacskán a kirándulók biztos célpontjává váltam. Jól éreztem magam a vendéglátó szerepében, később azonban már tehernek éreztem a hajósi borászat fenntartását, annak ellenére, hogy megjöttek a szakmai eredmények. Öt benevezett borommal 2000-ben a hajósi borverseny abszolút győztese lettem, négy arany és egy ezüstéremmel. Közben itthon úgy alakultak a dolgok, hogy négy fiútest-

Borfogyasztók előnyben

Dujmovics László fogorvos lenn, a Duna és a Tisza közének csücskében, Dél-Bácskában, egy nem kifejezetten bortermő vidéken oázisnak számító pincegazdaságot épített ki temerini családi birtokán, hét hektárnyi saját telepítésű szőlővel. A családi vállalkozás megálmodója az ígéretes új borszőlőfajtákban, az állandó kísérletezésben és az egy életen át tartó szakmai továbbképzésben látja a korszerű borászat jövőjét. De mint mondja, az egésznek csak akkor van értelme, ha az ember áll a történet középpontjában. A bor közelebb hozza egymáshoz az embereket, és mint azt a temerini példa is bizonyítja, a nemzet határon átívelő újraegyesítésének is jót tesz.

véremmel és édesanyámmal leültünk megbeszél-
ni, hogy mi legyen a családi tanyagazdasággal.
Az első pohár bort még el sem fogyasztottuk,
szépen megegyeztünk. Így került a tulajdonomba
a tanya és a föld, melyen 2003-ban megkezdő-
dött a szőlőtelepítés.

• **Nem fordult meg a fejében, hogy inkább megérné áttelepülni Hajósra, a bizonyított bortermő vidékre? De úgy is kérdezhethetném, nem volt bizonytalan döntés itt, Dél-Bácskában, a csernozjom típusú zsíros termőtalajon szőlőt telepíteni, ahol manapság elsősorban kukoricát, szóját és cukorrépat termesztene a földművesek?**

– A kilencvenes évek végén megfordult a fejemben, hogy Hajóson alakítom ki mindazt, ami később itt valósult meg.

Ennek azonban volt néhány akadály. Nem kívántam felszámolni a biztos pácienskörrel rendelkező, bejárattott fogászati rendelőmet. Hazárdjáték lett volna itt hagyni. Azt még elmondom, hogy fogorvosként vándorolhattam volna a világ bármelyik tájára. Megfordultam Ausztráliában, Kanadában, Németországban, mindenhol maradhattam volna, mivel magyar állampolgár vagyok már régen, de én sosem akartam innen elmenni. Így döntöttem Temerin mellett. Végül fájó szívvel, de eladtam a hajósi birtokomat, véget vettem az ingázásnak. Az ottani jó barátokkal azonban tartjuk a kapcsolatot. Hajósi barátaimtól egyébként rengeteget tanultam.

AZ ÚJ, KORSZERŰ FAJTÁKBAN A JÖVŐ

• **A környéken nincs még egy, az önéhez hasonló nagyságú szőlőültetvény. Mi bátorította a telepítéssel kapcsolatos döntés meghozatalában?**

– Vállaltam a kockázatot. Ebben segítségemre volt, hogy nagyon jó kapcsolatba kerültem a Karlócai Szőlőnemesítő Intézet eminens szakembereivel, köztük Petar Cindrić tanár úrral,

aki egyébként kiváló szakmai kapcsolatokat ápol a kecskeméti és a pécsi kutatóintézetekkel. Az ő tanácsai alapján döntöttem a fajtaválaszték mellett. De az említett intézetek szakemberei is visszatérő vendégek a gazdaságomon. Az itteni új fajták természetésbe iktatása a sikeres termelés egyik legfontosabb feltétele. Ezeket a fajtákat erre a vidékre nemesítették. Voltak, akik



Dujmovics László: éves szinten 35-40 ezer liter bort készítünk

kezdetben élcelődtek velem, hogy mit akarok a szőlővel a nem tipikusan szőlőtermő vidéken. Ma már a tapasztalataim alapján mondhatom, hogy a Temerin környékén termelt szőlőből is kiváló borok készülnek, amelyek iránt nagy a kereslet. Eddig két borunk lett országos bajnok az itt termelt szőlőből.

• **Ezeknek az új fajtáknak melyek a legfontosabb tulajdonságai?**

– A Karlócai nemesítők célja az volt, hogy olyan fajtákat állítsanak elő, amelyek minőségi bort adnak, magas fokú ellenálló képességgel rendelkezzenek a gombabetegségekkel szemben, e mellett jó cukorgyűjtők, korai érésűek és könnyű legyen a művelésük. Itt a mérsékelt égöv alatt meglehetősen szélsőséges időjárási körülményekkel kénytelen szembenézni a szőlőtermesztő.

• **Mennyire fagyűrőek ezek a fajták?**

– Négy évvel ezelőtt a tél leghidegebb nap-

ján -27 Celsius-fokot mértünk. A környéken mindenfelé fagykár érte a szőlősöket. Nálunk a telepítés ma is hiánytalan.

• **Van olyan év, amikor rekord mennyiségű csapadék áztatja a talajt, hogy bírják a párás, nedves időjárást ezek a fajták?**

– Megtörtént, hogy az Olasz rizlingen a tizenégyeszeri permetezés sem segített. Az összes levelét elhullajtotta. A magas fokú rezisztenciát mutató fajták levelei viszont a sok eső ellenére zöldek maradtak és a termés is kiváló volt. Most azon dolgozunk, hogy a kezdetben telepített fajtákat, amelyek nem jól mutatkoznak, lecseréljük újakra. A héthektáros szőlőink mellett van még egy egyhektáros kísérleti parcellánk, ahol a legújabb karlócai fajtákat és fajtajelölteket vizsgáljuk. Amelyek ott a legjobbnak bizonyulnak, azok kerülnek be a természetésbe.

• **Több közismert menő fajta mellett termesztik a karlócai nemesítésű Bácskát, Pannóniát, Petrát és Kozmopolitát...**

– Amióta szőlészettel és borászattal foglalkozom, mindig kísérleteztem. Vállalom a pionírmunkával járó kockázatot. Az új fajtákat Cindrić tanár úr javaslatára iktattuk természetésbe. Az említettek mellett itt van még a Petka, a Morava és a legújabbnak számító Frajla. Ezek illatos és jó cukorgyűjtő fajtának számítanak. Biztos terméshozam jellemzi őket. Ezek leterhelés esetén is biztosítják a 22–23-as mustfokot, még esős években is.

• **Ezek az új fajták milyen szülőktől származnak?**

– A Kozmopolita a nagyon kedvelt Cserszegi fűszeresnek a leánya, míg a Frajla a Kozmopolitának az utóda. Mind a három fajta illatos szőlő. Tőkéként átlagosan 3–3,2 kiló szőlőt teremnek. Ezek a fajták elegáns, üde, gyümölcsös karakterű borokat adnak, és sokáig, május–júniusig megtartják illatukat. A Pannóniában anyai ágon megtalálható a Kunbarát, a Bianka és a Fűszeres tramini, apai ágon pedig a geisenheimi Rajnai rizling. A Pannóniából készült borunk a 2015-ös szerbiai borversenyen 0,6 ponttal maradt le a száz pontos bírálói rendszerben az ország legjobb borától.

• **Mi az oka annak, hogy ezekből a fajtákból a Vindulo pincegazdaságban elsősorban cuvéet és nem fajborokat készítenek?**

– Egyszerű a magyarázat. Ezeket a fajtákat egyelőre kis mennyiségben telepítettük. Ahogy iktatjuk ki az elavultakat, úgy növekszik majd az új fajtákkal beültetett terület.

• **Ezekről az új borfajtáktól nem idegenkednek például az Olaszrizlinghez szokott fogyasztók?**

– A 2015-ös év áttörést hozott e tekintetben. A Kozmopolitával például, mint fajborral, a kiváló évjáratnak köszönhetően már meg tudunk jelenni a piacon.

(Befejező része következik)
TERNOVÁZ István

Aki mert vállalkozni

Bujdosó István nyugdíjas vegytisztító mesterrel beszélgettünk

– Az általános iskola nyolcadik osztálya befejeztével motorjavító mester szerettem volna lenni, mivel akkortájt egyre gyarapodott Temerinben a kis motorkerékpárok száma – kezdte életpályája elmesélését Bujdosó István nyugdíjas vegytisztító. – Édesanyám testvére azonban, aki abban az időben jó hírű szabó volt, lebeszélte erről az elképzelésemről, és rávette, hogy én is szabó legyek.

– Három évig voltam tanonc, ami abból állt, hogy napközben a mesternél dolgoztam, este pedig iskolába jártam. Így aztán szakmában töltöttem a tanoncéveim nagy részét, bár már abban az időben is emlegették, hogy a nagyobb általános tudás érdekében több időt kellene az iskolába töltenünk. Az inas évek letelte után a nagybácsim kijelentett a munkaviszonyból, mert nyáron kevesebb tennivaló akadt. Abban az időben nyílt meg Temerinben az újvidéki Kvalitet katonai készruhágyár részlege, a későbbi Ugled előde. Jelentkeztem és felvettek, 1960. november 1-jén kezdtem dolgozni. Próbaidős koromban olykor vasárnap is dolgoztunk, és előfordult, hogy nyolc órát dolgoztunk, nyolcat pihentünk. Svédországnak varrtunk 40 ezer szoknyát, a régi ugledosok még emlékezhetnek ezekre az időkre.

– Amikor a bátyámnak kisfia született, engem kértek meg, hogy legyek a keresztapja. Ezért egy vasárnap nem mentem be dolgozni. Ez nem is lett volna olyan nagy baj, de éppen akkor jelent meg a Magyar Szóban „Krisztina néni levele”, amelynek a szerzője pellengérré állította a helyi eseményeket, és köztük megírta azt is, hogy munka helyett én a templomba mentem keresztelni. Ezt olvasva a főnököm visszaadta a munkakönyvem, ami engem nagyon bántott. Elpanaszoltam bánatomat a községi párttitkárnak, aki a negyedik osztályban tanítóm volt. Hogy jó példát statuáljon, összehozott a Kvalitet igazgatójával, akinek szintén elmondtam, mi történt velem. Csodálkozásomra visszavettek dolgozni.

1963 szeptemberében rukkoltam be. Másfél évet szolgáltam. Miután leszereltem, másnap hívtak is dolgozni az akkor már Ugled nevet viselő készruhágyárba. A vasaló részlegben kezdtem. A vállalat próbálkozott üzemi technikusokat is képezni, engem is kijelöltek, de nem fejezhetjük be a két éves szakmai továbbképzést, mert a vállalat a második évben nem tudta fizetni a tanárokat. Visszamentünk rendes munkaidővel dolgozni. Engem a befejező részlegbe helyeztek át műszakvezetőnek. Ehhez a munkahelyhez azonban kötelező volt a párttagság.

– Mivel nem léptem be a pártba, a vegytisztító gép mellé tettem vasalni. Nem bántam meg, mert ott elsajátítottam a ruhák vegyi tisztításának ismereteit, majd ebből vizsgát is tettem. Akkoriban a temerini lakosság számára az újvidéki Etilen végzett ruhatisztítási szolgáltatást. Begyűjtötték a tisztításra átadott ruhafelétet, és



1970-es évek, az önállósulás első éve: Bujdosó István vegytisztító a műhelyben vasal

Újvidéken végezték el a tisztításukat. Később az Ugledban is volt lakossági ruhatisztítás, de amikor az üzem megszorult, és nem volt pénz vegyszerre, szerződést kötöttünk, amelynek értelmében átvettem tőlük a gépeket. Később meg is vásároltam, felszereltem azokat a Néphadsereg utcai házamban. Itt nyitottam műhelyt, itt történt a tisztítás, de a ruhákat egy központhoz közeli bérelt üzletben gyűjtöttük és vasaltuk. Rövid idő alatt annyi lett a munka, hogy a vállalkozásba belépett József bátyám is. Ő ugyan cipész volt, kőműveseknél is dolgozott, de hamar megtanult vasalni. Én a többi munkát végeztem. A hasznosítottuk, így dolgoztunk együtt tíz évig, majd különváltunk.

– A nyolcvanas évek elején új házat építettem a Május 1-je utcában, benne új műhellyel. Oda már új vegytisztító gépet vásároltam. Mivel sok volt a munka, előbb egy, majd még egy munkásnőt alkalmaztam. Mindkettőjüket annak rendje módja szerint bejelentettem. Egyikük hét, a másik huszonöt évig dolgozott nálam, amíg el nem mentem nyugdíjba.

– Harminchat évig voltam önálló iparos, negyven év szolgálat után vonultam nyugdíjba.

Már akkor is voltak olyanok, akik otthon összeszámolták szolgálati éveiket, és beadták a nyugdíjkérelmet. Aztán kiderült, hogy néhány hónap, esetleg egy év is hiányzik. Én ennél óvatosabb voltam. Előbb kiszámoltattam hány évem van, és jól tettem, mert nekem is hiányzott még egy hónap, amit munkában kellett eltöltenem, hogy nyugállományba vonuljak.

– Munkám mellett aktív társadalmi munkát is végeztem. Alighogy kivettem az ipart, tagja lettem az iparos egyesületnek. Az idő múlásával egy ideig elnöke is voltam az egyesületnek, és tagja az Első Helyi Közösség tanácsának. A nyolcvanas években két mandátumot voltam a tanács elnöke. Mivel abban az időben még nem volt egységes a nyugdíjalap, beválasztottak az iparosok nyugdíjalapjának közgyűlésébe is. Szerepet vállaltam a TSK vezetésében, most pedig a helyi nyugdíjas egyesület vezetőségének vagyok a tagja.

– Az idő azonban eljárt felettem is, igyekszem kerülni azokat a helyeket, ahol gondok vannak. Nyugdíjas napjaimat azzal töltöm, hogy délelőttönként bejárok a fiam üzletébe, aki átvette a műhelyt. Hobbiból pálinkát főzök, és gyűjtögetem a versenyekről az érmeiket, van már belőlük vagy tíz. Az egyik legkedvesebb érmemet Orosházán kaptam, mint félszáz délvidéki közül a legjobb vajdasági pálinka készítője. Sétálgatok az unokáimmal, találkozok és elbeszélgetek a nyugdíjas társakkal. Az élet ostora igen gyakran suhogott a fejem felett, de én igyekeztem mindig a szebbik oldaláról nézni a dolgokat – mondta befejezésül beszélgetőtársunk.

G. B.

A Kertbarátkör szervezésében a múlt csütörtökön a szép számú közönség előtt megtartott előadáson egyebek mellett szó volt a ragadozó madarak hasznosságáról a mezőgazdaságban és az úgynevezett T-fa használatáról, melyekből többet ki is osztottak az érdeklődőknek. Vigh Lóránt, a Tartományi Területrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárság szakmunkatársa, a helyi Falco Természetkedvelők Egyesületének tagja előadásában beszámolt arról, hogy két évvel ezelőtt igencsak elszaporodtak a mezei rágcsálók. Akkor a Mezőgazdasági Minisztérium részéről T-fák kihelyezését szorgalmazták, melyekkel egyszerű, de nagyon hatásos módon lehet védekezni a szántóföldi kártevők ellen. El is mondta, hogy hogyan.

A rágcsálók elleni biológiai védekezés egyik madara az egerészölyv. Sik- és hegyvidéken egyaránt előfordul, így a laikusok által úton-útfélen látott „sasok” általában ennek a fajnak a képviselői. Kizárólag rágcsálókkal, egerekkel, pocokkal táplálkozik. Ezáltal meglehetősen nagy hasznos hajt a gazdálkodóknak – ha akarják, ha nem. Más kérdés, hogy a természetvédelemmel fog-

Újrarendelt földműves nyugdíj

A kormány a földművesek nyugdíj- és rokkantbiztosítási rendszerének mielőbbi megváltoztatásán dolgozik, jelentette be Dragan Glamočić, a kormányfő tanácsosa az újvidéki Mezőgazdasági Karon megtartott mezőgazdasági szaktanácskozáson. A kormányfő személyesen állt ki a kérdés megoldása érdekében, mondta. A földműveseknek egyelőre nem lesznek gondjaik az adósságok miatt. A helyzetet oly módon fogják rendezni, hogy ahol van alapja a megfizetésnek, ott átütemezik a tartozásokat, ahol viszont nem indokolt a biztosítás fizetése, ott leírják a tartozást, és a jövőben egy jegyzék készül majd arról, hogy mekkora jövedelem után mennyi járulékot kell fizetni.

Dohányzás elleni nap

Tíz évvel ezelőtt, 2006. január 31-én lépett életbe Szerbiában a dohányzást zárt helyiségekben tiltó törvény. Most, egy évtizeddel később készül a módosítás, s amennyiben elfogadják, rágyújtani már legfeljebb otthon lehet. Január 31-e Szerbiában is, Magyarországon is a dohányzás elleni országos nap volt. Becslések szerint a nyilvános helyen történő dohányzás teljes betiltásával a dohányosok hat százaléka tenné le a cigarettát örökre, míg a többiek kénytelenek lennének korlátok közé szorítani szenvedélyüket, s így ugyancsak csökkenthető lenne idő előtti elhalálozásuk.

Szerbiában a lakosság 34,8 százaléka dohányzik, azaz körülbelül 2,5 millió ember. Dragan Ilić, a Dr. Milan Jovanović Batut közegészségügyi intézet igazgatója január 31-e, a dohányzás elleni országos nap kapcsán elmondta, több ok is a dohányzás széleskörű betiltása mellett szól: "A dohányzás évek, évtizedek óta rendkívül elterjedt Szerbiában. A cigarettával már gyerekkorban megkezdik a barátkozást, s így a 13-15 éves korosztály 13 százaléka dohányos. Aggasztó az is, hogy ugyanennek a korosztálynak a 64 százaléka otthon dohányfüstben éli az életét." Emlékeztetett arra is, hogy a dohányzás szív- és érrendszeri betegségekhez, rák kialakulásához vezethet évente több ezren halnak meg a cigarettázás következményeként.

A legjobb dardlízók

A díjak és nyeremények átadásával, valamint a közös vacsora elfogyasztásával az elmúlt heti szerdán befejeződött a 2015. évi dardlibajnokság. A 32 lapos magyarkártyával játszott dardli (tartli) igazi temerini kuriózumnak számít. A kártyajátékot versenyszerűen, mindenki mindenkivel alapon játsszák. Az adu felső éri a legtöbbet, majd az adu IX-es és így tovább. Színre szint kell rakni, ha az nincs, akkor bármit, hogy elérjék az 501 pontot. Akik kedvelik, állítják, hogy rafinált kártyajátékról van szó. Előfordul, hogy csupán egy-két pont dönti el, ki a győztes. Az a páros nyer, amelyik a legtöbb győzelmet jegyezte.

Régi téli estéken a preferánsznak inkább értelmiségiek hódoltak, míg a dardlit kétkezi munkások, parasztok, kubikusok játszották. Inkább családi körbe való, és nem kocsmái kártya, odahaza játszották férfiak, nők egymás között. A korabeli sajtó adta hírül, hogy a hatvanas években Temerinben dardliiskolát is szerveztek az érdeklődőknek. Van feljegyzés arról is, hogy 1925-ben a helybéli kaszinóban az akkori ipartestület dardlibajnokságot szervezett.

A most véget ért versenyen 36 páros vett részt. A nyeremény pedig, éppen úgy mint régen, valamilyen konyhakész háziállat volt. Egy-egy malac az első díjasnak, fél-fél malac a másodiknak és tisztított baromfi a harmadik helyezetteknek. Természetesen megfelelő érme is jutottak a dobogósoknak. A bajnokság egy erre a célra kidolgozott beosztás és ponttáblázat szerint zajlott, amely mindvégig bizonytalanná, érdekessé és izgalmassá tette a verseny kimenetelét.

Az ideai megmérettetést a Magyar Imre-Slobodan Okiljević páros nyerte. Második lett Pásztor Róbert és Tóth László, a harmadik pedig Balogh Géza és Nász Mihály. Az idei, immár 14. bajnokságot őszre szervezik. Érdekességként említhető, hogy nők is érdeklődnek a dardli iránt, ezért várhatóan számukra is szerveznek majd bajnokságot.

G. B.

T-fával a rágcsálók ellen

lalkozó szakemberek kártevőket nem ismernek, csak hasznos, vagy kevésbé hasznos állatokat. Szerbiában az egerészölyv populációja 6-10 ezer pár, Vajdaságban jóval kevesebb, mintegy 800-1600 pár él. Szigorú védelem alatt állnak, eszmei értékük 160 ezer dinár. Elejtésüket büntetik.

A mezőgazdaság másik leghasznosabb ragadozó madara a vörös vércse. Gyakran egy helyben lebeg (szitál) zsákmányt kémelve. Ritkán kapja el levegőben az áldozatát, általában sebes zuhanás után a földön fogja meg. A rágcsálók mellett sáskákat, rovarokat is fogyaszt. Mintegy ezer pár található Vajdaságban.

Az erdei fülesbagoly ugyancsak hasznos ragadozó. A településeken is lehet találkozni velük, különösen az esti órákban, amikor

hangtalanul elsuhannak. Ugyancsak kártevő kismillósokkal táplálkozik, leginkább mezei pocokkal. 3-4 ezer pár él a Vajdaságban. Szintén fokozottan védett madárfaj, eszmei értéke 200 ezer dinár.

Nagykikinda az egyik legnagyobb telelőhelyük, ahol a város központjában évente mintegy 700 pár telel, idegenforgalmi attrakciónak számít.

– Kimutatható, hogy 60-150 fülesbagoly tartózkodik a Temerini község te-

rületén. Egy egyed naponta átlagban négy rágcsálót fogyaszt el. Ebből három mezei pocok. Egyetlen éjszaka tehát négyszázzal gyérül a kártékony rágcsálók állománya, ami a négy hónapos téli periódus alatt 48 000 rágcsálót jelent. A gondolatot tovább lehet vinni: ha egyetlen rágcsáló egy év alatt mintegy 7

kiló szemestakarmányt eszik meg, akkor a 48 000 rágcsáló 336 tonna szemestakarmányt fogyasztana el, aminek értéke mintegy 55 ezer euró. Ez nem kis összeg, de szerencsére léteznek fülesbaglyok.

Az erdősávok telepítése mellett a T-fák is hozzájárulnak ahhoz, hogy e ragadozó madarak legyen megfigyelő pontjuk, és hogy zsákmányukat nyugodtan elfogyasszák. Szinte biztos, hogy egy adott élőhelyen a hasznos ragadozó madarak használni fogják a kihelyezett T-fákat, ami két, merőlegesen összeillesztett falécből áll. A legcélszerűbb olyan helyekre helyezni, ahol nincsenek erdősávok, és nem akadályozzák a talajművelést. Ajánlatos egy hektárnyi területre öt T-fát kihelyezni. A tapasztalat azt mutatja, hogy az ilyen helyeken nem okoznak gondot a rágcsálók, mivel nem szaporodnak el, hangzott el az előadás során.

G. B.



T-fát állítanak a Falco természetvédői

**Tűzifa eladó,
összevágva, fuvarral.**

**Tel.: 843-581,
063/77-96-326**

Az első vásárt elmosta az eső

Múlt vasárnap, január utolsó napján volt az idei első temerini állat- és kirakodóvásár. Már a reggeli órákban gomolyogtak az esőfelhők, de azért a vidéki eladók útra keltek és elhozták portékáikat. A vendéglősök sem télenkedtek, felhúzták sátraikat és várták a vendégeket. A délelőtti órákban azonban elkezdett csöpögni az eső, és lassan elmosta az idei első vásárt.

Az állatvásáron alaposan megcsappant a malacfelhozatal. Vásári sétánkor már csak egy helyen árultak, élő súlyban különként 200 dinárért. Volt, aki megnézte az eladásra felhozott állatokat, de vásárolni senki sem akart. Két-három helyen kínáltak csak bárányt, élő súlyban különként 290 dinárért. Birkából közepes volt a felhozatal, és alacsonyabb áron árulták a bárányoknál. Az 1 euró körüli ár az eladónak alacsony, de a vásárlónak magas volt. Az alpesi kecskéért 100 eurót kértek. Ugyanennyibe került két kiscsiga anyakecskével. A lovak felvásárlási ára 1 euró körül alakult, de a minőségiekért elkértek különként 150 dinárt is. A nyulak most sem hiányoztak a kínálatból. A kisebbekért 400-500, a nagyobbakért 1000, a mintegy 6 kilós tapsifülesért pedig 1500 dinárt kértek. A galambok 400-500 dinárba kerültek. Huskey kiskutyákat is vásárolhattunk 5000 dinárt.

A kirakodóvásáron a kémény- és a kályhacsőtisztító-kefe volt a sláger. A fémsodrony hosszúságától függően alakult a kefék ára 250 és 1600 dinár között. A zománcos kályhacső folyómétere 400, a könyökcső ára pedig 300 dinár volt. Nem tudni, hogy a „kutya megette-e a telet”, de mindenesetre hólapátban nem volt hiány. A nyélre ütött műanyag hólapátokért 400-500 dinárt kértek. Szánkóból is nagy volt a választék, áruk

nagyságtól és fajtától függően 3000 és 5000 dinár között alakult. A kutyaházakért, ugyancsak nagyságtól függően 50 és 150 eurót kértek. A nyélre ütött fejsze 1000-1200, a balta 400-500 dinár volt. Az új, behozatali motorfűrészek 100 euróba kerültek. A hereszéna bálája 400, a szalmáé 120 dinár volt. A disznóhúzó fémsodrony 400-500, a gázpörkölő 800-1000, a húsvágó olló 2000-3000, a rozsdamenetes kolbásztöltő 4000-5000, az üstház 2500-3000, az 50 literes, zománcos üst 1500 dinár volt. Tíz méter kolbászbelet 150, paprikás szaláminak – kulennek – valót pedig 400 dinárért vehettünk.

Fruska gora-i szőlőből készített kisiüst és házi vörösbort egyaránt kínáltak a vásárban. Az érdeklődők a helyszínen meg is kóstolhatták a nedűket. A kisiusti literje 500, a kétliteres kiszerelesű bor ára pedig 400 dinár volt. Nagy volt a forgalom a kiirtóskalács-készítők háza táján. A készítőik alig győzték a munkát. A diós, a csokoládés, a fahéjas ízesítésű finomságért sorban álltak a vásárlók.

A vendéglősöknél a malacpecsenye kilója 1000, míg a báránypecsenyéé 1200 dinár volt. A lepénybe helyezett mustáros sült kolbász, illetve a vöröshagymával ízesített pyleszkavica 200-250 dinárba került. Tíz deka diósucukorka 70 dinár volt. A zselés-, a meszet-, illetve a krumplicukorka ára pedig 40 és 100 dinár között alakult.

M. D.

RENDŐRSÉGI KRÓNIKA – A temerini rendőrállomás heti, a január 22-e és 29-e közötti időszakát felölelő jelentése szerint a község területén egy családon belüli erőszak, három nagy értékű elkövetett rablás történt, és három esetben sértették meg a közrendet és a nyugalmat, a tetteseket mindhárom esetben feljelentették. A közlekedési balesetek száma négy, egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár pedig 30 ezer, 100 ezer, illetve 15 ezer dinár volt. A tüzesetek száma egy, személyi sérülés és jelentős anyagi kár nélkül.

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2016 – előtörlesztés esetén engedmény
 - Ljubljana-Bled-Postojina 4. 3. 2016. 59€
 - Európai metropolisok autóbusszal, repülővel
- Hétfélig utazások • Teelés (Kopaonik, Stara planina, Jahorina, Bulgária, Szlovénia, Ausztria, Olaszország, Franciaország)
 - Mórashalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Miserend

5-én, elsőpénteken a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 17 órakor: szabad a szándék.

6-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Paár Danielláért és Francia Árpádért.

7-én, évközi 5. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Novák Imréért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: Szent Antal tiszteletére hálából, 10 órakor a nagymise a népért, melynek keretében keresztelés lesz.

8-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

9-én, kedden 8-kor: Szent Antal tiszteletére.

10-én, szerdán hamvazószerda, 17 órakor: szabad a szándék.

11-én, csütörtökön Lourdes-i Boldogasszony ünnepe, a plébániatemplomban 10 órakor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére a templomi imacsoport szándékára, a Telepen 14.30-kor horvát nyelvű szentmise, 17 órakor: búcsúünnepi szentmise és gyertyás körmenet.

Különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében.



Mérsékelt árak, keresztelő, eljegyzés külön engedménnyel.

Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin,

Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

ÉLETÉT VESZTETTE

Nem hivatalos az értesülés, hogy kedre virradóra, a vasúti átjáró közelében, egy családi házban történt tüzeset következtében életét veszítette egy idős asszony, a 93 éves P. K.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fáj szívvel búcsúznunk szerettüinktől



özv. **SIMONNÉ SZÜCS Teréztől**
(1939–2016)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Nyugodjon békében!

**Gyászoló fia,
menye és unokái**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nem vagy velünk



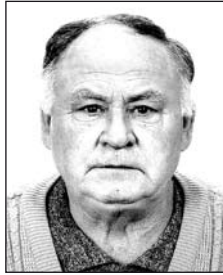
TÓTH Ferenc
(1942–2015)

Az emlékezéshez nem emlék, hanem szeretet kell, s akit szeretünk, azt nem feledjük el.

Szeretettel: Nenus és a Mészáros család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk egy éve elhunyt sógorunkra és keresztapára



NOVÁK Imrére
(1945–2014)

Egy váratlan percben életed véget ért, hosszú útra mentél, búcsút nem intettél.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de emléked örökké él.

Nyugodj békében!

Az id. és ifj. Szűcs család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk 10 éve elhunyt fiunkra, testvéremre



MAGYAR Zoltánra
(1956–2006)

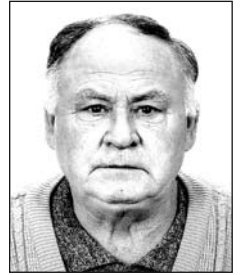
Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre jársz, ő mindig ott lesz veled.

Szerető szülei és testvére családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk drága jó férjem



NOVÁK Imre
(1945–2015)

Valaki elment, akit szerettem, valaki volt a mindennem. Búcsú nélkül itt hagyott. Utána csak üresség maradt. Láttam őt nevetni, boldogan. Hallottam a legszebb szavakat, amiket ember csak mondhatott, de elment, s a szívem megfagyott. Valaki meghalt, akit szerettem. Valaki magával vitte mindennem.

Emléked szívébe zárta szerető feleséged, Margit

Egyházközségi hírek

Az imacsoportokban folyamatban vannak a Lourdes-i kilencedek: templomi imacsoport február 2-től naponta háromnegyed órával a szentmisék előtt végzi. A Telepen: Pásztói Erzsébetnél (B. Kidrič u. 25.) február 2-ától naponta 17 órakor, Zavarkó Máriánál (S. Kovačević u. 37.) február 1-jétől 14 órakor, Fodor Józsefnél (Újvidéki u. 573.) február 2-ától 16 órakor. Február 7-én, vasárnap templomainkban gyűjtés a fiatalok pasztorációjára.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

LAPTOPOK · TÉVÉKÉSZÜLÉKEK · TÁBLAGÉPEK



12 HAVI KAMATMENTES RÉSZLETRE BÁRMELY DUO VAGY TRIO CSOMAGGAL

Call Center 18900

ST CABLE

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hét éve, hogy elvesztettük, akit szerettünk



MAJOROSNÉ KISS Borbálát
(1930–2009)

Emlékét őrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS



PAAR DANIELLA Elisabeth
(1981–2006)

FRANCIA Árpád
(1970–2006)

Halkan lépkedek, temetőben járok, lehajtom fejemet,
csodára várok. Hó fedi sírokat, csendes imák szállnak,
rég meghalt álmokat hópelyhek takarnak.
Csak halkan lépkedek, angyalok könnyében féltve
őrizlek benneteket, szívem közepében.

Emléketeket szeretettel őrzöm: keresztapád, Laci

MEGEMLÉKEZÉS

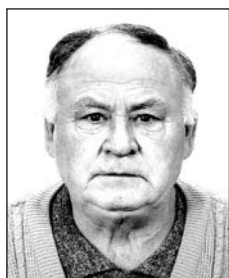
Szeretettel emlékezünk



id. NOVÁK Imrére
(1917–1989)



NOVÁK Ilonára
(1921–1997)



ifj. NOVÁK Imrére
(1945–2015)

Az idő múlik, mert az meg nem állhat,
az emlékek élnek, és örökké fájnak.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Lelketek, remélem békére talált, s ti már a mennyekből vigyáz-
tok ránk. Soha nem felejtünk, szívünkben szeretünk, és soha
el nem múló szeretettel emlékezünk.



PAAR Daniella
(1981–2006)

FRANCIA Árpád
(1970–2006)

Ők már tudják, amit én csak sejtek,
jobb odaát minden elhunyt léleknek.
A halál nem a vég, hanem csak a kezdet,
esélye egy szebb és tisztább új életnek.
Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róluk.

Szeretteik: anyu, apu és Attila

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága szeretteinkre,
akik fél éve, illetve 12 éve nincsenek közöttünk



TÓTH Ferenc
(1942–2015)



TÓTHNÉ VARGA Ilona
(1943–2004)

„Az élet megy tovább, de nem úgy, mint régen,
A csillag sem úgy ragyog nyáron, mint télen.
Szívünkben megmarad az örök szeretet,
Ami elfeledni nem enged Titeket.”
(Juhász B. Anikó)

Soha el nem múló szeretettel őrizzük drága emléküket.
Gyászoló lányaik, Ciska és Marika, vejeik, Béla és János,
unokáik, Robi, Évi, Larissza és Melissza

MEGEMLÉKEZÉS



PAAR DANIELLA Elisabeth
(1981–2006)

FRANCIA Árpád
(1970–2006)

Tovaszállt tíz év, hogy nem vagytok közöttünk,
de nem halványul az emléketek.
Bennünk él egy kép, milyenek is voltatok nem is olyan rég.
Szívünkben örökre megőrizünk titeket.

Emléketeket szeretettel őrizzük:
Talló tata és mama

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk
drága jó testvéremtől és
nenántól



**BALLAINÉ
SÁRA Borbálától**
(1942–2016)

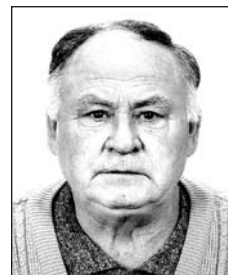
Csillag volt,
mert szívből szeretett,
s mi úgy szerettük őt,
ahogy csak lehetett.

Mégis elment tőlünk,
mint a lenyugvó nap,
de szívünkben él
és örökre ott marad.

Fájó szívvel búcsúzik
tőled nővéred, Margit és
családja: Ildikó, Árpád,
Szabina és Loren

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szeretett
nagyapánk és dédapám



NOVÁK Imre
(1945–2015)

Nem vársz már bennünket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel,
de abban reménykedünk,
hogy jó helyre mentél,
hisz te a jónál is
jobbat érdemeltél.

Te jószágodat két marékkal
szórtad, önzetlenül adtál,
jónak és rossznak, mindig
egy célod volt, a családodért
élni, ezt a halál tudta
csak széttépni.

Olyan üres nélküled
az élet, szeretni fogunk
mindörökké téged.

Emléked szívébe zárta
unokád, Renáta,
unokavejed, Árpi és
kicsi dédunokád, Kinga

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk



MAGYAR Zoltán
(1956–2006)

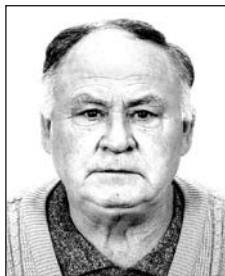
„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
Hiába szállnak árnyak, álmok, évek.”

(Juhász Gyula)

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Február 10-én lesz szomorú egy éve, hogy édes-
apám, apósom itt hagyott
bennünket



NOVÁK Imre
(1945–2015)

Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szeretjük őt,
ahogy csak lehetett.

Valahol távol halljuk
hangodat, de sajnos nem
láthatjuk kedves arcodat.

**Emléked örzi lányod,
Angéla és vejed, Tibor**

MEGEMLÉKEZÉS



KOCSICSKA István
(1927–2004)



**KOCSICKÁNÉ
KOVÁCS Erzsébet**
(1932–2015)

„Eleget tudok már a gyászról, hogy felfogjam,
sosem szűnik meg a hiányérzet,
csak megtanulsz élni a tátongó úrral,
amit maguk után hagynak, akik elmennek.”

(Alyson Noél)

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS



PAAR Daniella és FRANCIA Árpád
(2006. II. 8.–2016. II. 8.)

Búcsúszó nélkül mentetek el közülünk,
de amíg mi élünk, gondolatban
mindig közöttünk maradtok.

A Francia szülők, valamint Izabella és Zoltán

VÉGSŐ BÚCSÚ



**BALLAINÉ
SÁRA Borbála**
(1942–2016)

Lelked, remélem
békére talált, s te már
a mennyből vigyázol ránk.
Soha nem feledünk,
rád örökkön-örökké
emlékezünk.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled keresztlányod,
Margitka és férje, Márton**



Temetkezési vállalat, Néprfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. BALLAINÉ
SÁRA Borbála**
(1942–2016. 1. 27.)



**özv. SIMONNÉ
SZŰCS Teréz**
(1939–2016. 1. 28.)



**özv. KOCSICKÁNÉ
PÁSZTOR Borbála**
(1938–2016. 1. 30.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy örökre távo-
zott közülünk drága jó só-
gorunk



BERECZKY Ferenc
(1953–2015)

Ne hidd, hogy
feledni fogunk,
a sors bármerre vezet,
emléked örökre
szívünkbe vezet,
a szív pedig nem feled.

Csillaggá változtál,
barangolsz az égen,
gyere mifelénk is,
úgy, mint réges-régen.

**Szép emléked megőrzi
a Bozóki család
Temerinből**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel
búcsúznak szerető édes-
anyánktól, anyósunktól és
szerető jó nagymamánktól



**BALLAINÉ
SÁRA Borbálától**
(1942–2016)

Elcsúszott a drága szív,
amely értünk dobogott,
pihen az áldott kéz, amely
értünk oly sokat dolgozott.

Az ő szíve pihen, a miénk
vérzik, mert a fájdalomat
csak a földiek érzik.

**Emlékét szívébe zárta
szerető lánya, fia,
veje, menyje, unokái:
Dóra, Dávid és Dániel**

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk köszö-
netet mindazoknak a rokonok-
nak, barátoknak, szomszédok-
nak, utcabelieknek, akik
szeretett édesanyánk, anyó-
sunk és nagymamánk



BALLAINÉ SÁRA Borbála
(1942–2016)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilvá-
nításukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Köszönettel tartozunk az el-
sősegély személyzetének,
a háziorvosoknak, nővé-
reknek és Marijának a ne-
héz percekben nyújtott se-
gítségért.

Köszönet az Újsori Rózsa-
füzér-társulat tagjainak az
imákért és énekekért. Kö-
szönet az atyának és Ba-
lázs kántornak a megható
búcsúztatásért.

Hiába borul rád a temető
csendje és takar a sírhalom,
te akkor is élsz szerető
szívünkben.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Február 7-én lesz öt éve,
hogy itt hagyott bennünket
szeretett nenánk



NOVÁK Margit
(1929–2011)

Az évek elszállnak,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.
Nyugodjál békében!

Szerettei

ASZTALITENISZ

Az elmúlt hétvégén a tavaszi idény második fordulójára került sor a ligaküzdelmekben. A Temerin első férfi csapata a második szövetségi ligában rangadót vívott Torontálvásárhelyen a Spartacus ellen, amelytől az őszi idényben az egyetlen vereségét szenvedte el. A táblázat első és második helyezette találkozott egymással. A temeriniek a visszavágás reményében utaztak el a vendégzereplésre, ami sikerült is, mivel 4:1-es győzelmet arattak. Csapatunk ezzel átvette az első helyet a táblázaton és nagy lépést tett a bajnoki cím megszerzésé felé.

Eredmények: Vigh–Pető Z. 0:3, Glavaški–P. Tepić 3:1, Kljaljić–Fehér R. 2:3, Kljaljić, Glavaški–Pető, Tepić 2:3, Vigh–Tepić 0:3.

Női csapatunk újabb győzelmet aratott a Vajdasági ligában, ezúttal Topolyán nyert fölényesen, 4:0-ra a város nevét viselő csapat ellen.

Eredmények: Hegedűs–Orosz N. 0:3, Gvozdenović–Vegelelek D.

1:3, Zsiga–M. Mrkobrad 0:3, Hegedűs, Mernyák–Orosz, Vegelelek 0:3.

Második férfi csapatunk két mérkőzést játszott a hétvégén a II. Vajdasági ligában, de mindkét találkozót elveszítette. Szombaton a Banat második csapatától kapott ki 4:2-re Nagybecskerekben, vasárnap pedig az Odžacitól veszített Temerinben ugyanolyan arányban.

Eredmények (a Banat ellen): Bučan–Cehola D. 3:0, Radišić–Bálint V. 3:1, Johum–Karácsonyi D. 0:3, Bučan, Radišić–Bálint, Karácsonyi 3:1, Bučan–Bálint 2:3, Kotlagin–Cehola 3:0.

Eredmények (az Odžaci ellen): Bálint–Loboda 0:3, Karácsonyi–Đurić 3:0, Cehola–Čirić 0:3, M. Puhača, M. Tepić–Loboda, Čirić 0:3, Bálint–Petrović 3:0, Cehola–Loboda 1:3.

Topolyán megtartották a hagyományos Szent Száva-napi versenyt, amelyen a temerini fiatalok egy csoportja is részt vett. Az ötödik és hatodik osztályosok mezőnyében Mladen Puhača első lett. A harmadik és nyolcadik osztályo-

soknál Varga Dániel a második helyen végzett, Csorba Gergő pedig a nyolcaddöntőben esett ki.

TEKE

Első vajdasági liga

SPARTACUS

(Torontálvásárhely)–TSK 6:2 (3279:3135)

A téli szünet utáni első mérkőzésén a TSK nagyarányú vereséget szenvedett a Spartacustól, a két csapat közötti különbség 144 fa volt. A temeriniek a 11. fordulót követően az utolsó előtti helyen vannak a táblázaton, ugyanúgy 8 pontjuk van, mint a sereghajtó újvidéki Džambo Investnek. A TSK ezen a hétvégén a 13. Maj együttesét fogadja a bácsföldvári pályán.

SPARTACUS: Csengeri 526, Miljković 553, Mohácsi I. 495, Balogh 552, Nagy 585, Mohácsi Gy. 568.

TSK: Majoros 527, Varga 507, Kalácska 554, Baló 546, Milić 502, Tomić 499.

LABDARÚGÁS

A napokban változások történtek a TSK-ban. Új elnököt választottak, Ljupko Todorović helyett a jövőben Nikola Lazić vezeti majd az egyesületet. Az új vezetőségre sok feladat vár, az első között az átigazolási idény befejezése lesz, amely február 10-ig tart. A csapat egyébként január 24-én megkezdte a felkészülést a tavaszi idényre az Újvidéki ligában, amelynek a táblázatán a nyolcadik helyet foglalja el.

T. N. T.

Névjegykartyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

APRÓHIRDETÉSEK

- **Malacok eladók. Telefon: 843-397.**
- Családi ház eladó a telepi óvoda mellett, melléképületekkel, nagy udvarral és kerttel. Telefonszám: 841-351.
- **Tapasztalattal rendelkező traktoristát keresek. Tel.: 063/854-96-23.**
- Diófáronköt vásárolok. Telefonszám: 063/8-925-240.
- **Kreka Weso kályha eladó. Telefonszám: 063/80-31-352.**
- Mangalica disznó, 180 kilós, eladó. Telefonszám: 843-824.
- **Pulykák (tanyasi) eladók, éve vagy konyhakészen, házhoz szállítva. Telefonszám: 063/414-301.**
- Autókat cserélnék öregebb házárt Temerinben. Tel.: 062/97-64-232.
- **Eladó Kreka Weso kályha (4500 Din), 6 kW-os hőtároló kályha (150 euró) és nyomtató (1000 Din). Telefonszám: 064/321-74-47.**
- Eladó alig használt Gorenje D50310 típusú kondenzációs ruhaszáritó méltányos áron. Telefon: 021/3841-498.
- **Összkomfortos, bútorozott lakás kiadó. Tel.: 840-522.**

- Takarítást, vasalást, könnyebb házimunkát, gyermekvigyázást vállalom. Telefonszám: 063/80-25-276.
- **Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televízió eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.**
- Takarítást, udvar és kert karbantartását, vagy betegápolást vállalom. B kategóriás hajtási engedéllyel rendelkezem. Telefonszám: 064/518-52-18.
- **Egy hold föld a Rákóczi Ferenc utca mögött és egy hold föld az Almexnál, eladó. Telefonszám: 065/5200-803.**
- Olyan személyt keresünk, aki saját öthónában idős asszony ápolását vállalná. Fizetés megegyezős szerint. Tel.: 021/845-158, 069/61-77-85.
- **Kitűnő állapotban levő, pár éves Gorenje mélyhűtő (380 l) eladó. Telefonszám: 063/529-257.**
- Első osztályú hereszéna, valamint hízók eladók. Telefonszám: 064/37-47-091.
- **Hereszéna eladó. Telefonszám: 062/152-86-26.**

- Egyszer ellett koca, valamint hízók eladók. Telefonszám: 061/2-840-442.
- **Eladó Sava szójabab etetésre és magnak továbbtermesztésre. Telefonszám: 069/60-30-33.**
- Házi pálnika (szilva, barack és birsalma) eladó. Telefonszám: 060/414-30-10.
- **Búza- és szójaszalma, valamint bálázott kukoricaszár eladó. Telefonszám: 069/159-00-66.**
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- **Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.**
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Takarítást vállalom (tel.: 841-412), keresek 150 férőhelyes keltetőgépet libatójások részére, fűkaszálló gép, mosógép (45

- euró), tévé, szekrény, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, frizsider, hintaszék, tűkőr, konyhakredenc, kombinált tűzhely (gáz+elektromos), 6 kW-os hőtároló kályha, franciaágy (50 euró), kaucs két fotellel (70 euró), keltetőgép 100 férőhelyes, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, ebédlőbe való vitrin, mélyhűtőláda, villanytűzhely, tévéállvány, betegek részére kerek járóka, akkumulátoros jeep és kisautó, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracral (5000 Din), kaucok, fotelok (10 euró/db), varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.
- **Vásárolok hagyatékok, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**
- Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

